

IL TUO CUORE...

ESATTO.

... NON STA GIÀ PALPITANDO D'AMORE?

HA DETTO...

... UNA COLPA?

IL FATTO CHE VIENI A CASA MIA...

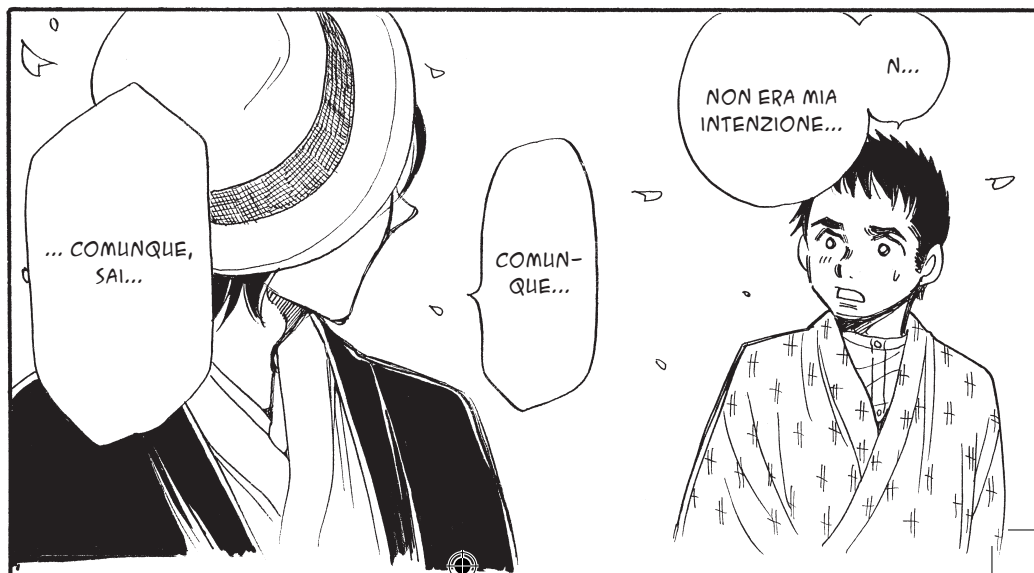
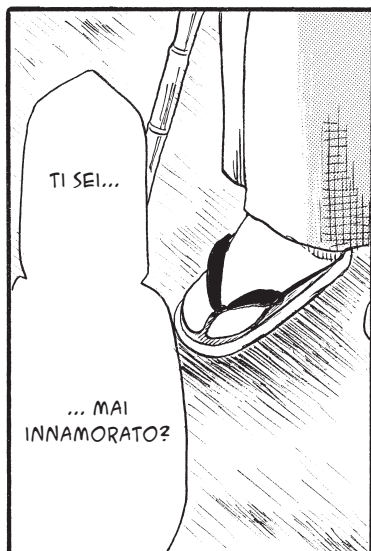
CHE COSA SIGNIFICA?

... VUOL DIRE CHE SEI SULLE SCALE CHE PORTANO A QUEL SENTIMENTO.

ANCOR PRIMA DI RIVOLGERTI A QUALCUNO DELL'ALTRO SESSO SEI VENUTO DA ME, UN UOMO.

L'AMORE?!

... L'AMORE È UNA COLPA!



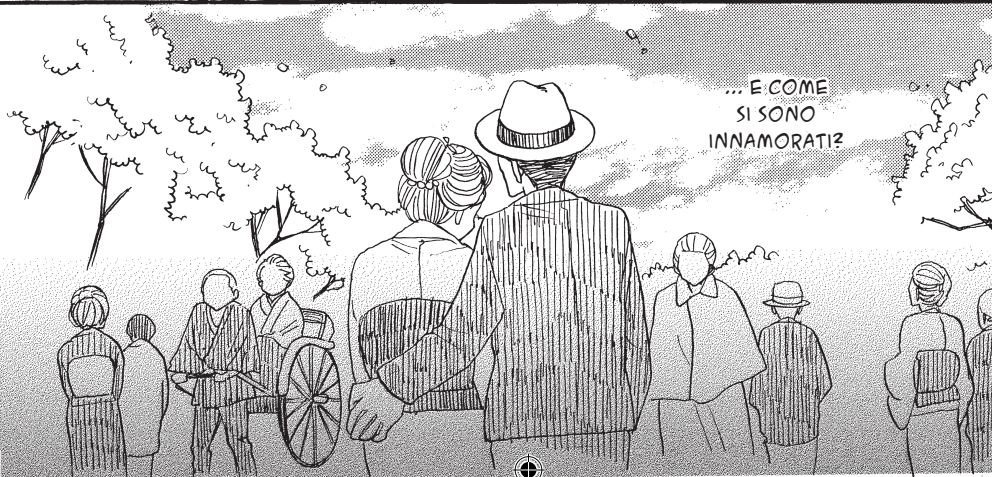


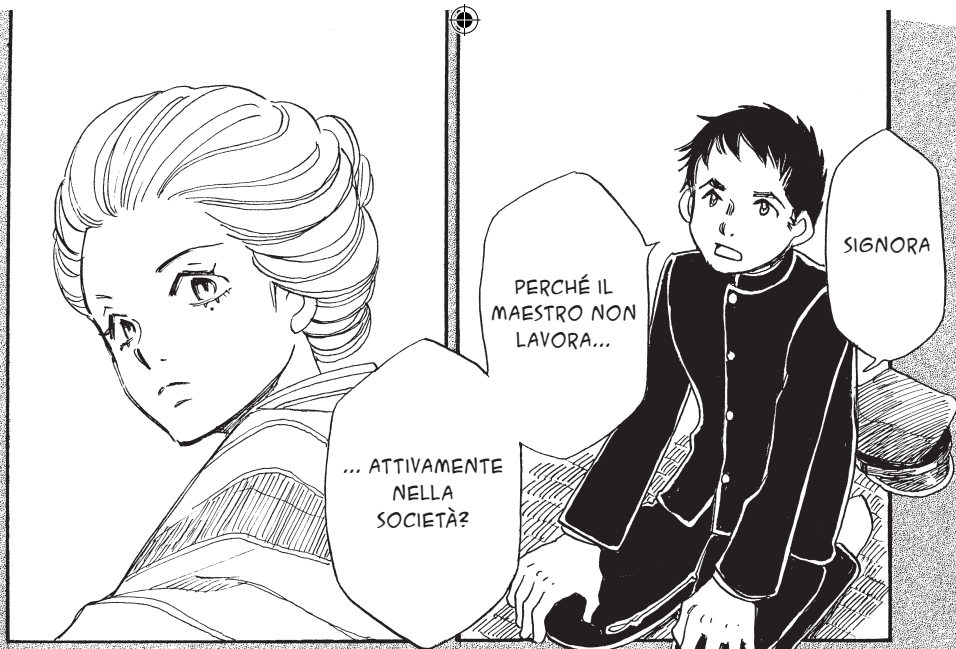
... COME HA
INCONTRATO
SUA MOGLIE...

IL MAESTRO
DI ALLORA...



... E COME
SI SONO
INNAMORATI?

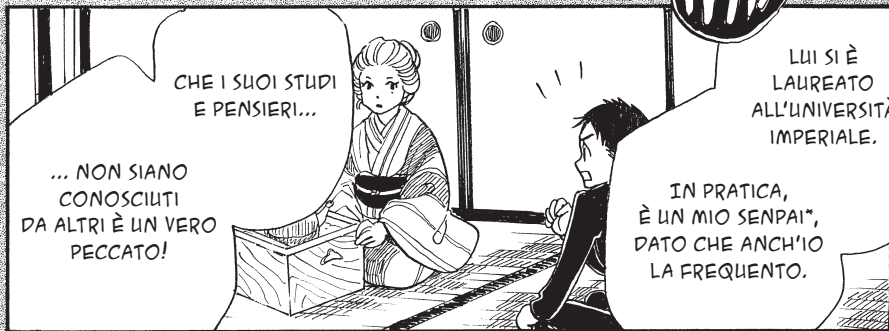




PERCHÉ IL
MAESTRO NON
LAVORA...

SIGNORA

... ATTIVAMENTE
NELLA
SOCIETÀ?



CHE I SUOI STUDI
E PENSIERI...

... NON SIANO
CONOSCIUTI
DA ALTRI È UN VERO
PECCATO!

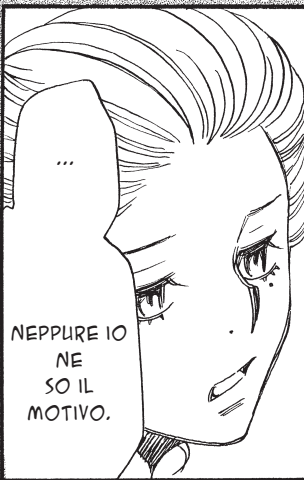
LUI SI È
LAUREATO
ALL'UNIVERSITÀ
IMPERIALE.

IN PRATICA,
È UN MIO SENPAI*,
DATO CHE ANCH'IO
LA FREQUENTO.



QUAND'ERA
GIOVANE
NON ERA COSÌ.

È CAMBIATO
A POCO
A POCO...



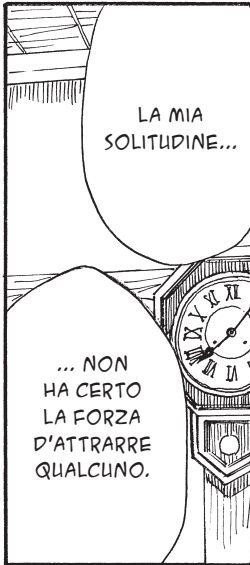
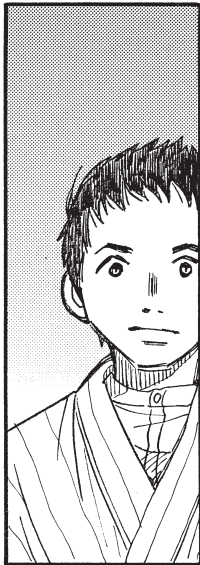
...
NEPPURE IO
NE
SO IL
MOTIVO.



A QUESTO
PROPOSITO, IL
MAESTRO...

NON HO
IL DIRITTO
DI VIVERE...
... NELLA
SOCIETÀ.

* TERMINE CHE SI RIFERISCE A UNO STUDENTE PIÙ ANZIANO O A CHI, COME IN QUESTO CASO, SI È DIPLOMATO O LAUREATO IN PRECEDENZA NELLA STESSA SCUOLA. [N.D.T.]



LA MIA SOLITUDINE...

NON MI SENTO PER NULLA SOLO!

... NON HA CERTO LA FORZA D'ATTRARRE QUALCUNO.

ALLORA PERCHÉ VIENI DA ME?

OH, È RARO CHE TU...

... M'INVITI A FARLO.

SHIZU.

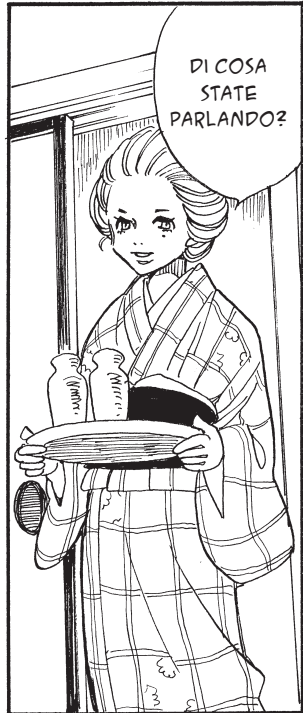
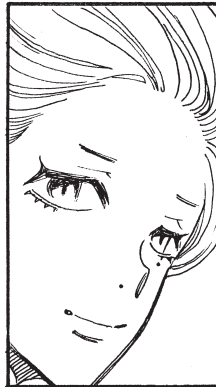
BEVI UN BICCHIERE CON NOI.

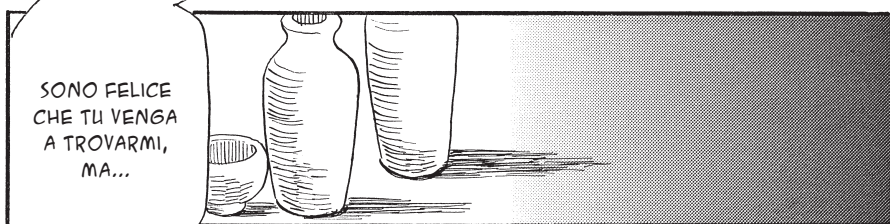
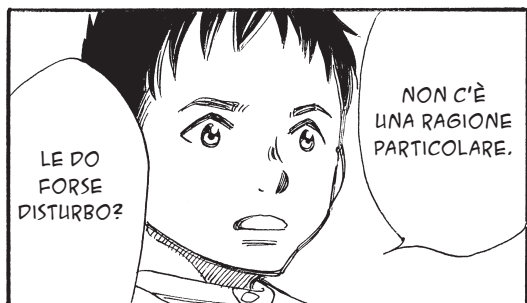
DI COSA STATE PARLANDO?

DURANTE L'ASSENZA DEL MAESTRO...

... MI È CAPITATO DI CONVERSARE DA SOLO CON SUA MOGLIE.

EH!
EH!





... AL CIMITERO
HA MOSTRATO...

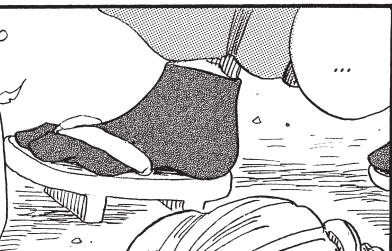
... QUELLESPRESSIONE
AMAREGGIATA.



IL MAESTRO
È UN UOMO
MISTERIOSO.
PARE
TRANQUILLO
E SILENZIOSO,
MA ECCO
CHE...



"PERSINO
MIA MOGLIE NON
MI ACCOMPAGNA
MAI"...



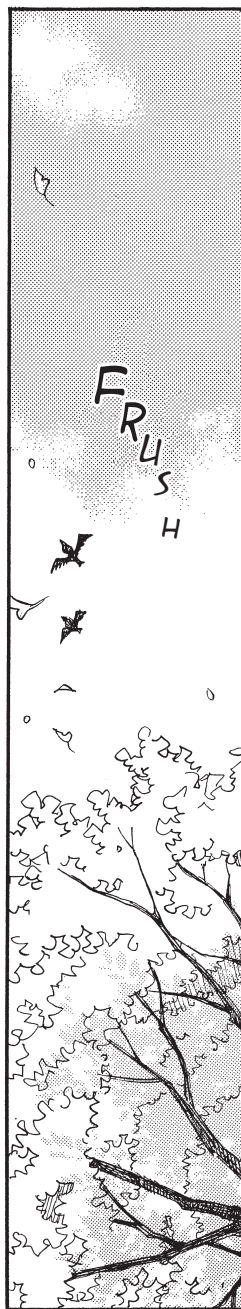
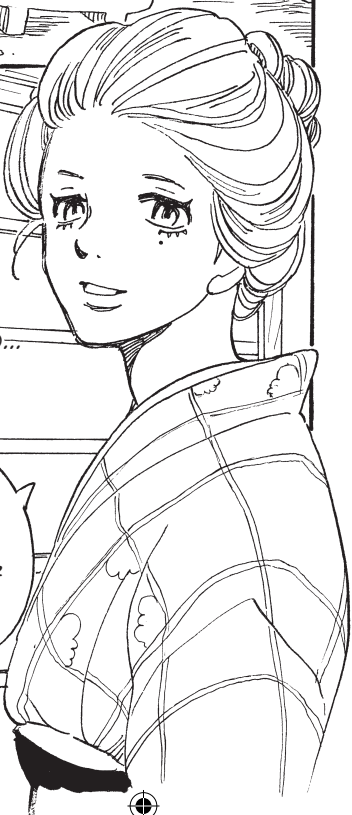
LA
MOGLIE...

SÌ, SONO
VENUTO
UN'ALTRA
VOLTA.

DEL
MAESTRO...

È
BELLISSIMA.

AH, SEI
DI NUOVO QUI?



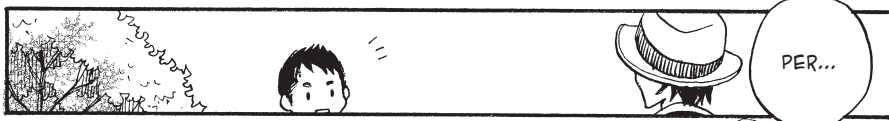


IL PROSSIMO MESE...

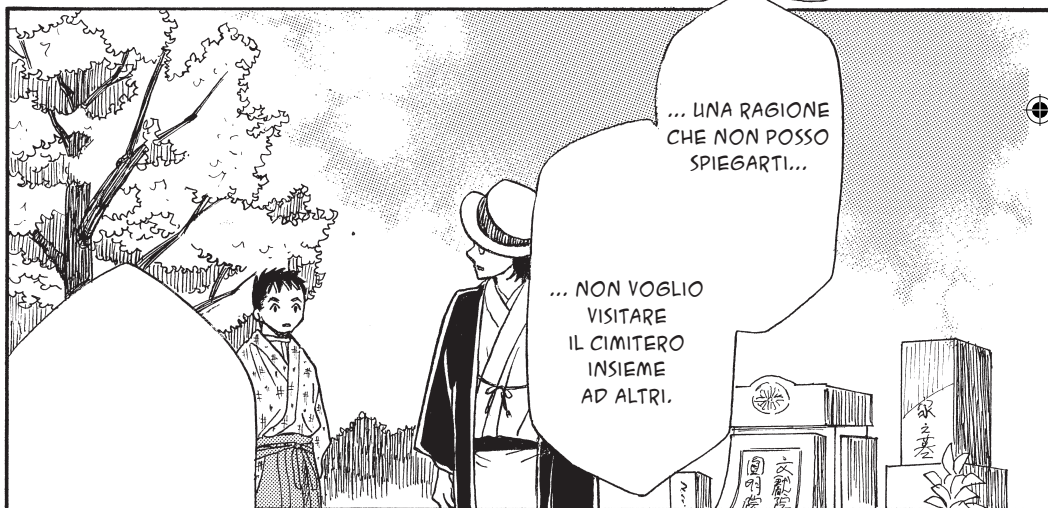
CHE
GENERE
D'UOMO...

... LE SPIACE
SE VENGO
CON LEI?

... SARÀ STATO
L'AMICO DEL
MAESTRO?



PER...



... UNA RAGIONE
CHE NON POSSO
SPIEGARTI...

... NON VOGLIO
VISITARE
IL CIMITERO
INSIEME
AD ALTRI.

PERSINO MIA MOGLIE
NON MI ACCOMPAGNA
MAI.



... NON
POTEVA FARE
A MENO
DI GUARDARE
A LUI.

HO SENTITO
CHE LO FA
OGNI MESE.

È VENUTO
A VISITARE
UNA TOMBA?

CIÒ
NONOSTANTE,
IL MIO
GIOVANE
CUORE...
... DA QUANDO
AVEVO
CONOSCIUTO
IL MAESTRO
A KAMAKURA...

DI CHI È?

PROPRIO
COSÌ

IN
QUESTO
CIMITERO DI
ZŌSHIGAYA* ...

... RIPOSA UN
MIO AMICO.

... HAI
ANCORA...

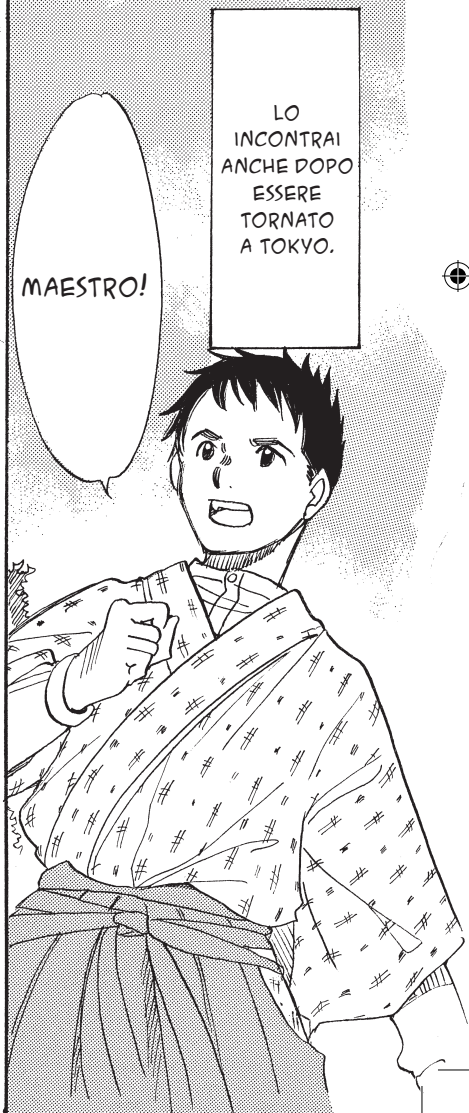
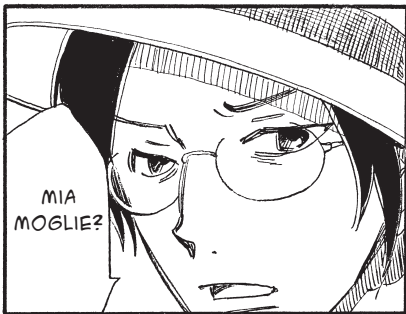
NON...

QUINDI
VIENE A
RENDERE
OMAGGIO...

... RIFLETTUTO
SERIAMENTE
SULLA MORTE,
VERO?

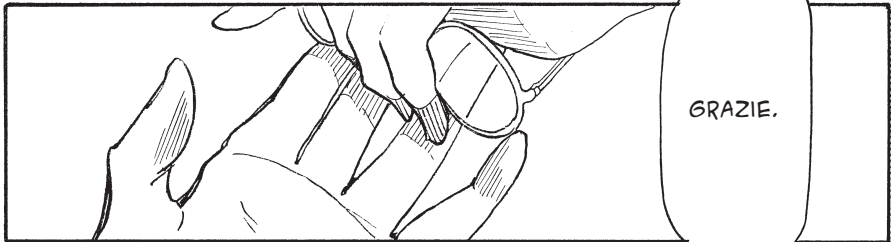
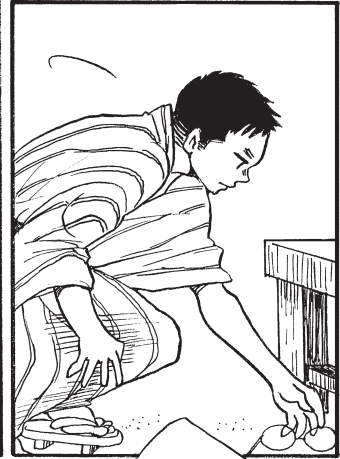
... ALLA SUA
TOMBA?

* È UNA ZONA DEL DISTRETTO DI TOSHIMA A TOKYO.
NEL SUO CIMITERO SI TROVANO LE TOMBE DI MOLTI
PERSONAGGI FAMOSI. [N.D.T.]





ECCOLI...



GRAZIE.



SCAMBIAMO
QUALCHE
PAROLA...



PER LA PRIMA
VOLTA...

PARTE PRIMA IL MAESTRO E IO

L'HO
CONOSCIUTO A
KAMAKURA*.



HA PERSO GLI
OCCHIALI?

WISH

WISH



LO SCORSI
TRA I TANTI
BAGNANTI...



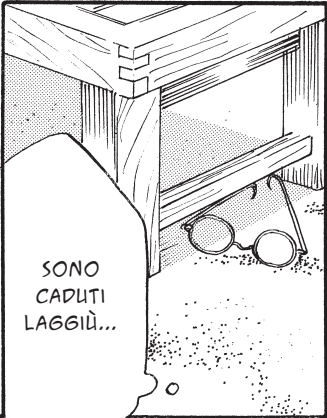
A QUEL TEMPO
ERO ANCORA
UN GIOVANE
STUDENTE.

... AH!

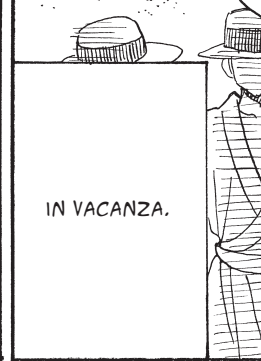
MA
QUELLO...



SONO
CADUTI
LAGGIÙ...

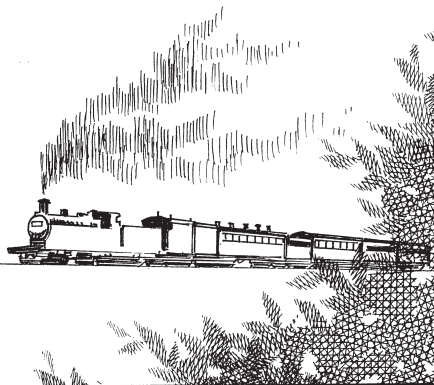


IN VACANZA.



* CITTÀ DI RILEVANZA STORICA VICINA AL MARE
DISTANTE CIRCA CINQUANTA CHILOMETRI DA TOKYO.
IN TEMPI MODERNI È DIVENUTA ANCHE
UN CENTRO TURISTICO. [N.P.T.]

LO CHIAMAVO
SEMPRE
MAESTRO.



PER ME,
È PIÙ
NATURALE
IN QUESTO
MODO.

PERCIÒ,
ANCHE QUI
NE SCRIVERÒ
CHIAMANDOLO
COSÌ.

NON
RIVELERÒ
IL SUO VERO
NOME.

MAESTRO...

...

... MI VIENE
DA
RIFERIRMI
A LUI CON
QUESTO
TERMINE.

OGNI VOLTA CHE
RICHIAMO ALLA
MENTE
I RICORDI
CHE LO
RIGUARDANO...

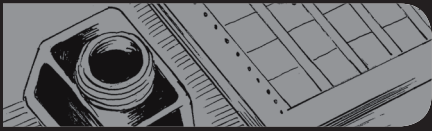
コミック版

らんらん

INDICE

PARTE PRIMA
PARTE SECONDA
PARTE TERZA

IL MAESTRO E IO
I MIEI GENITORI E IO
IL MAESTRO
E IL SUO TESTAMENTO



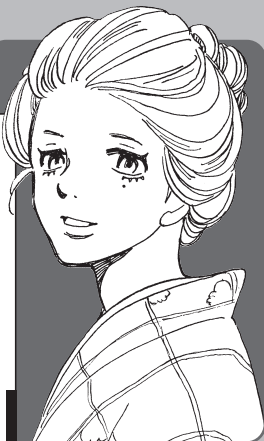


IL PADRE DI "IO"

AMMALATOSI QUANDO "IO" ANDAVA A SCUOLA, HA UN COLLASSO DOPO LA LAUREA DI SUO FIGLIO. LA NOTIZIA DELLA MORTE DELL'IMPERATORE MEIJI LO SPROFONDA IN UNA GRANDE AFFLIZIONE.

LA MOGLIE DEL MAESTRO (LA SIGNORINA)

UNA BELLA RAGAZZA DELLA PENSIONE DOVE IL MAESTRO E K VIVEVANO QUANDO ERANO STUDENTI. IN SEGUITO, HA SPOSATO IL MAESTRO. È PREOCCUPATA CHE SUO MARITO ODI SEMPRE DI PIÙ LA GENTE.

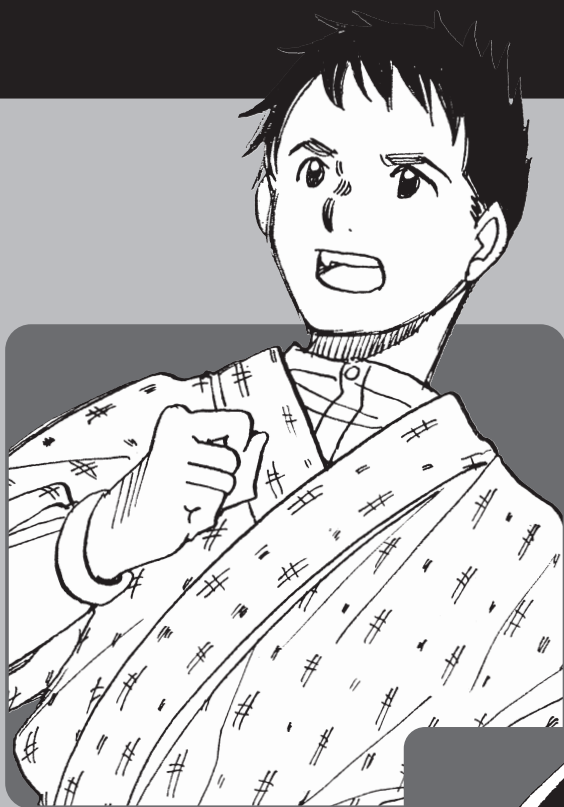


K

COMPAGNO DI STUDI DEL MAESTRO E UOMO TACITURNO E VOLITIVO, VIVEVA NELLA STESSA PENSIONE DEL SUO AMICO. HANNO FINITO PER INNAMORARSI DELLA MEDESIMA DONNA.



KOKORO



I PERSONAGGI

IO

STUDENTE UNIVERSITARIO, DOPO AVER INCONTRATO IL MAESTRO UN'ESTATE, SULLA SPIAGGIA DEL MARE DI KAMAKURA, È ATTRATTO DALLA MISTERIOSA AURA CHE LO CIRCONDA E CONTINUA A FREQUENTARLO. ANCHE DOPO ESSERSI LAUREATO, MANTIENE CON LUI UNA STRETTA AMICIZIA. RITORNATO NEL PROPRIO PAESE A CAUSA DELLA MALATTIA DEL PADRE, RICEVE UNA LUNGA LETTERA DAL MAESTRO.

IL MAESTRO

UN UOMO TRANQUILLO MA MALINCONICO. QUAND'ERANO STUDENTI, LUI E IL SUO GRANDE AMICO K SI SONO INNAMORATI DELLA STESSA DONNA. PER QUESTO HA TRASCORSO GIORNI DI GRANDE AFFLIZIONE. AL MOMENTO DEL SUO INCONTRO CON "IO" CERCAVA DI EVITARE OGNI CONTATTO CON IL PROSSIMO.



NATSUME SŌSEKI

KOKORO

IL CUORE DELLE COSE

VERSIONE MANGA DI YOSHIZAKI NAGI



Traduzione dal giapponese di Massimo Soumaré

Titolo originale: *Kokoro*
by Yoshizaki Nagi based on a story by Sōseki Natsume

© Yoshizaki Nagi / Home sha, 2010

Italian translation rights arranged with Home sha, through le Bureau des Copy-
rights Français, Tokyo.

© 2020 Lindau s.r.l.
corso Re Umberto 37 - 10128 Torino

Prima edizione: novembre 2020
ISBN 978-88-3353-472-5

Finito di stampare
nel mese di novembre 2020
presso Print on Web s.r.l. - Isola del Liri
per conto di Lindau - Torino

Natsume Sōseki (1867-1916) è uno dei più importanti autori giapponesi del '900. Le sue opere, considerate ancora adesso un modello di stile, hanno portato a piena maturità il romanzo giapponese moderno, esercitando un notevole influsso sulle successive generazioni di scrittori. Tra i suoi romanzi più conosciuti si ricordano *Io sono un gatto*, *Il signorino* e *Guanciaie d'erba*. Di lui Lindau ha pubblicato *Piccoli racconti di un'infinita giornata di primavera*, *Raffiche d'autunno*, *Il diario della bicicletta*, *Il 210° giorno* e *Io sono un gatto* in una versione manga molto apprezzata dal pubblico.

La versione manga che **Yoshizaki Nagi** ha tratto da *Kokoro* rappresenta un modo particolarmente riuscito per avvicinare i lettori a un'importante opera della letteratura mondiale, offrendo l'occasione per entrare nel meraviglioso universo di un genio della narrativa giapponese del XX secolo attraverso le poetiche immagini delle sue tavole.



Senza frontiere
Graphic novel